**ODJELJAK I.**

***Klauzula 1.***

**Svrha i područje primjene**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Svrha je ovih standardnih ugovornih klauzula osigurati usklađenost sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka (Opća uredba o zaštiti podataka) [(1)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntr1-L_2021199HR.01003701-E0001) pri prijenosu osobnih podataka u treću zemlju. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (b) | Stranke:   |  |  | | --- | --- | | i. | fizičke ili pravne osobe, tijela javne vlasti, agencije ili druga tijela (dalje u tekstu „subjekt(i)”) koji prenose osobne podatke, kako je navedeno u Prilogu I.A. (dalje u tekstu pojedinačno „izvoznik podataka”); i |  |  |  | | --- | --- | | ii. | subjekt(i) u trećoj zemlji koji primaju osobne podatke od izvoznika podataka, izravno ili neizravno preko drugog subjekta koji je stranka ovih klauzula, kako je navedeno u Prilogu I.A. (dalje u tekstu „uvoznik podataka”) |   suglasne su s ovim standardnim ugovornim klauzulama (dalje u tekstu „klauzule”). |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Ove se klauzule primjenjuju na prijenos osobnih podataka kako je navedeno u Prilogu I.B. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Dodatak ovim klauzulama koji sadržava priloge na koje se u njima upućuje sastavni je dio ovih klauzula. |

***Klauzula 2.***

**Učinak i nepromjenjivost klauzula**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Ovim se klauzulama utvrđuju odgovarajuće zaštitne mjere, uključujući provediva prava ispitanika i učinkovite pravne lijekove, u skladu s člankom 46. stavkom 1. i člankom 46. stavkom 2. točkom (c) Uredbe (EU) 2016/679 te, kad je riječ o prijenosima podataka od voditelja obrade do izvršitelja obrade i/ili od izvršitelja obrade do izvršitelja obrade, standardne ugovorne klauzule u skladu s člankom 28. stavkom 7. Uredbe (EU) 2016/679, pod uvjetom da nisu izmijenjene, osim u svrhu odabira odgovarajućih modula ili dodavanja odnosno ažuriranja informacija u Dodatku. To ne sprečava stranke da standardne ugovorne klauzule utvrđene u ovim klauzulama uključe u širi ugovor i/ili da dodaju druge klauzule ili dodatne zaštitne mjere pod uvjetom da one izravno ili neizravno ne proturječe ovim klauzulama niti ne dovode u pitanje temeljna prava ili slobode ispitanika. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Ove klauzule ne dovode u pitanje obveze izvoznika podataka na temelju Uredbe (EU) 2016/679. |

***Klauzula 3.***

**Korisnici koji su treće strane**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (a) | Ispitanici se mogu pozvati na ove klauzule i provoditi ih kao treće strane protiv izvoznika podataka i/ili uvoznika podataka, uz sljedeće iznimke:   |  |  | | --- | --- | | i. | klauzula 1., klauzula 2., klauzula 3., klauzula 6., klauzula 7.; |  |  |  | | --- | --- | | ii. | klauzula 8. – klauzula 8.1. točka (b) i klauzula 8.3. točka (b); |  |  |  | | --- | --- | | iii. | klauzula 9; |  |  |  | | --- | --- | | iv. | klauzula 13.; |  |  |  | | --- | --- | | v. | klauzula 15.1. točke (c), (d) i (e); |  |  |  | | --- | --- | | vi. | klauzula 16. točka (e); |  |  |  | | --- | --- | | vii. | klauzula 18. | |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Točkom (a) ne dovode se u pitanje prava ispitanika na temelju Uredbe (EU) 2016/679. |

***Klauzula 4.***

**Tumačenje**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Ako se u ovim klauzulama upotrebljavaju pojmovi definirani u Uredbi (EU) 2016/679, ti pojmovi imaju isto značenje kao u toj uredbi. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Ove se klauzule čitaju i tumače u skladu s odredbama Uredbe (EU) 2016/679. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Ove se klauzule ne tumače na način koji je u suprotnosti s pravima i obvezama predviđenima Uredbom (EU) 2016/679. |

***Klauzula 5.***

**Hijerarhija**

U slučaju da su ove klauzule u suprotnosti s odredbama povezanih sporazuma među strankama koji postoje u trenutku dogovaranja ovih klauzula ili su sklopljeni nakon toga, prednost imaju ove klauzule.

***Klauzula 6.***

**Opis prijenosa**

Pojedinosti prijenosa, a posebno kategorije osobnih podataka koji se prenose i svrhe prijenosa, navedene su u Prilogu I.B.

***Klauzula 7. – neobvezna***

**Klauzula o pristupanju**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Subjekt koji nije stranka ovih klauzula može uz suglasnost stranaka pristupiti ovim klauzulama u bilo kojem trenutku kao izvoznik podataka ili uvoznik podataka popunjavanjem Dodatka i potpisivanjem Priloga I.A. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Nakon što popuni Dodatak i potpiše Prilog I.A., subjekt koji pristupa postaje stranka ovih klauzula te ima prava i obveze izvoznika podataka ili uvoznika podataka u skladu sa svojom oznakom iz Priloga I.A. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Subjekt koji pristupa nema prava ni obveze koji proizlaze iz ovih klauzula za razdoblje prije nego što je postao stranka. |

**ODJELJAK II. – OBVEZE STRANAKA**

***Klauzula 8.***

**Mjere za zaštitu podataka**

Izvoznik podataka jamči da je poduzeo sve razumne mjere kako bi utvrdio sposobnost uvoznika podataka da provedbom odgovarajućih tehničkih i organizacijskih mjera ispuni svoje obveze iz ovih klauzula.

**8.1.   Upute**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Izvoznik podataka obrađuje osobne podatke samo prema zabilježenim uputama uvoznika podataka koji djeluje kao njegov voditelj obrade. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Izvoznik podataka odmah obavješćuje uvoznika podataka ako ne može slijediti te upute, među ostalim ako se takvim uputama krši Uredba (EU) 2016/679 ili drugo zakonodavstvo Unije ili države članice o zaštiti podataka. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Uvoznik podataka suzdržava se od svih radnji kojima bi se izvršitelja obrade spriječilo u ispunjavanju njegovih obveza u skladu s Uredbom (EU) 2016/679, među ostalim u kontekstu podobrade ili u pogledu suradnje s nadležnim nadzornim tijelima. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Nakon završetka pružanja usluga obrade izvoznik podataka ovisno o odluci uvoznika podataka briše sve osobne podatke obrađene u ime uvoznika podataka i potvrđuje uvozniku podataka da je to učinio ili mu vraća sve osobne podatke koji su obrađeni u njegovo ime i briše postojeće kopije. |

**8.2.   Sigurnost obrade**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Stranke provode odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi osigurale sigurnost podataka, među ostalim pri prijenosu, i zaštitu od povrede sigurnosti koja dovodi do slučajnog ili nezakonitog uništenja, gubitka, izmjene, neovlaštenog otkrivanja ili pristupa (dalje u tekstu „povreda osobnih podataka”). Pri procjeni odgovarajuće razine sigurnosti uzimaju u obzir najnovija dostignuća, troškove provedbe, prirodu osobnih podataka [(7)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntr7-L_2021199HR.01003701-E0007), prirodu, opseg, kontekst i svrhe obrade te rizike za ispitanike povezane s obradom, a posebno razmatraju primjenu enkripcije ili pseudonimizacije, među ostalim pri prijenosu, ako se svrha obrade može ispuniti na taj način. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Izvoznik podataka pomaže uvozniku podataka osigurati odgovarajuću sigurnost podataka u skladu s točkom (a). U slučaju povrede osobnih podataka koje izvoznik podataka obrađuje u skladu s ovim klauzulama, izvoznik podataka bez nepotrebne odgode obavješćuje uvoznika podataka o povredi nakon što sazna za nju i pomaže mu u uklanjanju povrede. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Izvoznik podataka osigurava da su se osobe ovlaštene za obradu osobnih podataka obvezale na poštovanje povjerljivosti ili da podliježu zakonskim obvezama o povjerljivosti. |

**8.3.   Dokumentacija i usklađenost**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Stranke moraju moći dokazati usklađenost s ovim klauzulama. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Izvoznik podataka uvozniku podataka stavlja na raspolaganje sve informacije potrebne za dokazivanje usklađenosti s obvezama utvrđenima u ovim klauzulama te omogućuje provedbu revizija i pridonosi im. |

***Klauzula 9.***

**Angažiranje podizvršitelja obrade**

***Nije primjenivo***

***Klauzula 10.***

**Prava ispitanika**

Stranke jedna drugoj pomažu u odgovaranju na upite i zahtjeve ispitanika u skladu s lokalnim pravom koje se primjenjuje na uvoznika podataka ili, za obradu podataka koju provodi izvoznik podataka u EU-u, u skladu s Uredbom (EU) 2016/679.

***Klauzula 11.***

**Pravna zaštita**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Uvoznik podataka obavješćuje ispitanike o kontaktnoj točki ovlaštenoj za rješavanje pritužbi pojedinačnim obavijestima ili na svojim internetskim stranicama u transparentnom i lako dostupnom obliku. Odmah odgovara na sve pritužbe koje primi od ispitanika. |

***Klauzula 12.***

**Odgovornost**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Svaka stranka odgovorna je drugim strankama za bilo kakvu štetu koju prouzroči drugim strankama bilo kakvom povredom ovih klauzula. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Svaka stranka odgovorna je ispitaniku, a ispitanik ima pravo na naknadu za svaku materijalnu ili nematerijalnu štetu koju mu stranka prouzroči povredom prava u korist treće strane u okviru ovih klauzula. Time se ne dovodi u pitanje odgovornost izvoznika podataka u skladu s Uredbom (EU) 2016/679. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Ako je više od jedne stranke odgovorno za bilo koju štetu nanesenu ispitaniku zbog povrede ovih klauzula, sve su predmetne stranke solidarno odgovorne, a ispitanik ima pravo pokrenuti sudski postupak protiv bilo koje od tih stranaka. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Stranke su suglasne s tim da, ako se jedna stranka smatra odgovornom u skladu s točkom (c), ona ima pravo od drugih stranaka tražiti povrat dijela naknade koji odgovara njihovoj odgovornosti za štetu. |

|  |  |
| --- | --- |
| (e) | Uvoznik podataka ne može se pozvati na ponašanje izvršitelja obrade ili podizvršitelja obrade kako bi izbjegao vlastitu odgovornost. |

***Klauzula 13.***

***Nije primjenjivo***

**Nadzor**

**ODJELJAK III. – LOKALNI PROPISI I OBVEZE U SLUČAJU PRISTUPA TIJELA JAVNE VLASTI**

***Klauzula 14.***

**Lokalni propisi i prakse koji utječu na usklađenost s klauzulama**

**MODUL 4.: Prijenos od izvršitelja obrade do voditelja obrade** *(ako izvršitelj obrade iz EU-a kombinira osobne podatke primljene od voditelja obrade iz treće zemlje s osobnim podacima koje je izvršitelj obrade prikupio u EU-u)*

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Stranke jamče da nemaju razloga vjerovati da zakoni i prakse u trećoj zemlji odredišta koji se primjenjuju na obradu osobnih podataka koju provodi uvoznik podataka, uključujući sve zahtjeve za otkrivanje osobnih podataka ili mjere kojima se odobrava pristup tijelima javne vlasti, sprečavaju uvoznika podataka u ispunjavanju njegovih obveza u skladu s ovim klauzulama. To se temelji na pretpostavci da zakoni i prakse kojima se poštuje bit temeljnih prava i sloboda i koji ne prelaze ono što je nužno i razmjerno u demokratskom društvu za zaštitu jednog od ciljeva navedenih u članku 23. stavku 1. Uredbe (EU) 2016/679 nisu u suprotnosti sa standardnim ugovornim klauzulama. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (b) | Stranke izjavljuju da su pri pružanju jamstva iz točke (a) posebno uzele u obzir sljedeće elemente:   |  |  | | --- | --- | | i. | posebne okolnosti prijenosa, uključujući duljinu lanca obrade, broj uključenih sudionika i upotrijebljene prijenosne kanale; planirane daljnje prijenose; vrstu primatelja; svrhu obrade; kategorije i format prenesenih osobnih podataka; gospodarski sektor u kojem se odvija prijenos; mjesto pohrane prenesenih podataka; |  |  |  | | --- | --- | | ii. | zakone i prakse treće zemlje odredišta, uključujući one kojima se zahtijeva otkrivanje podataka tijelima javne vlasti ili odobrava pristup takvim tijelima, koji su relevantni s obzirom na posebne okolnosti prijenosa te primjenjiva ograničenja i zaštitne mjere [(12)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntr12-L_2021199HR.01003701-E0012); |  |  |  | | --- | --- | | iii. | sve relevantne ugovorne, tehničke ili organizacijske zaštitne mjere koje su uvedene kako bi se dopunile zaštitne mjere iz ovih klauzula, uključujući mjere koje se primjenjuju pri prijenosu i obradi osobnih podataka u zemlji odredišta. | |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Uvoznik podataka jamči da je pri provedbi procjene iz točke (b) učinio sve što je u njegovoj moći kako bi izvozniku podataka dostavio relevantne informacije i suglasan je s tim da će nastaviti surađivati s izvoznikom podataka kako bi osigurao usklađenost s ovim klauzulama. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Stranke su suglasne s tim da će dokumentirati procjenu iz točke (b) i na zahtjev je staviti na raspolaganje nadležnom nadzornom tijelu. |

|  |  |
| --- | --- |
| (e) | Uvoznik podataka suglasan je s tim da će odmah obavijestiti izvoznika podataka ako, nakon što je pristao na ove klauzule i za vrijeme trajanja ugovora ima razloga vjerovati da se na njega primjenjuju ili su se počeli primjenjivati zakoni ili prakse koji nisu u skladu sa zahtjevima iz točke (a), među ostalim zbog promjene zakona treće zemlje ili mjere (kao što je zahtjev za otkrivanje) koja podrazumijeva primjenu takvih zakona u praksi koja nije u skladu sa zahtjevima iz točke (a). |

|  |  |
| --- | --- |
| (f) | Ako primi obavijest u skladu s točkom (e) ili ima drugog razloga vjerovati da uvoznik podataka više ne može ispunjavati svoje obveze u skladu s ovim klauzulama, izvoznik podataka odmah utvrđuje odgovarajuće mjere (na primjer tehničke ili organizacijske mjere za osiguravanje sigurnosti i povjerljivosti) koje izvoznik podataka i/ili uvoznik podataka treba donijeti za rješavanje tog problema. Izvoznik podataka obustavlja prijenos podataka ako smatra da nije moguće osigurati odgovarajuće zaštitne mjere za takav prijenos ili ako to zatraži. U tom slučaju izvoznik podataka ima pravo raskinuti ugovor ako se odnosi na obradu osobnih podataka u skladu s ovim klauzulama. Ako u ugovoru sudjeluje više od dvije stranke, izvoznik podataka može iskoristiti to pravo na raskid samo u odnosu na relevantnu stranku, osim ako su se stranke drukčije dogovorile. Kad se ugovor raskine u skladu s ovom klauzulom, primjenjuje se klauzula 16. točke (d) i (e). |

***Klauzula 15.***

**Obveze uvoznika podataka u slučaju pristupa tijela javne vlasti**

**MODUL 4.: Prijenos od izvršitelja obrade do voditelja obrade** *(ako izvršitelj obrade iz EU-a kombinira osobne podatke primljene od voditelja obrade iz treće zemlje s osobnim podacima koje je izvršitelj obrade prikupio u EU-u)*

**15.1.   Obavijest**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (a) | Uvoznik podataka suglasan je s tim da će odmah obavijestiti izvoznika podataka i, ako je moguće, ispitanika (ako je potrebno uz pomoć izvoznika podataka):   |  |  | | --- | --- | | i. | ako od tijela javne vlasti, uključujući pravosudna tijela, u skladu s pravom zemlje odredišta primi pravno obvezujući zahtjev za otkrivanje osobnih podataka prenesenih u skladu s ovim klauzulama; takva obavijest uključuje informacije o zatraženim osobnim podacima, tijelu koje podnosi zahtjev, pravnoj osnovi zahtjeva i dostavljenom odgovoru; ili |  |  |  | | --- | --- | | ii. | ako sazna za izravan pristup tijela javne vlasti osobnim podacima prenesenima na temelju ovih klauzula u skladu s pravom zemlje odredišta; takva obavijest uključuje sve informacije dostupne uvozniku. | |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Ako je uvozniku podataka u skladu sa zakonima zemlje odredišta zabranjeno obavijestiti izvoznika podataka i/ili ispitanika, uvoznik podataka suglasan je s tim da će učiniti sve što je u njegovoj moći da dobije izuzeće od zabrane kako bi što prije dostavio što više informacija. Uvoznik podataka suglasan je s tim da će dokumentirati taj proces kako bi ga mogao dokazati na zahtjev izvoznika podataka. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Ako je to dopušteno zakonima zemlje odredišta, uvoznik podataka suglasan je s tim da će izvozniku podataka za vrijeme trajanja ugovora u redovitim vremenskim razmacima dostavljati najveću moguću količinu relevantnih informacija o primljenim zahtjevima (osobito broj zahtjeva, vrstu traženih podataka, tijelo ili tijela koja su podnijela zahtjev, jesu li zahtjevi osporavani i ishod takvih osporavanja itd.). |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Uvoznik podataka suglasan je s tim da će za vrijeme trajanja ugovora čuvati informacije u skladu s točkama od (a) do (c) i na zahtjev ih staviti na raspolaganje nadležnom nadzornom tijelu. |

|  |  |
| --- | --- |
| (e) | Točkama od (a) do (c) ne dovodi se u pitanje obveza uvoznika podataka u skladu s klauzulom 14. točkom (e) i klauzulom 16. da odmah obavijesti izvoznika podataka ako ne može poštovati ove klauzule. |

**15.2.   Preispitivanje zakonitosti i smanjenje količine podataka**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Uvoznik podataka suglasan je preispitati zakonitost zahtjeva za otkrivanje, a posebno je li on obuhvaćen ovlastima tijela javne vlasti koje je podnijelo zahtjev, te osporiti zahtjev ako nakon pažljive procjene zaključi da postoje opravdani razlozi na temelju kojih se može smatrati da je zahtjev u suprotnosti sa zakonima zemlje odredišta, primjenjivim obvezama u skladu s međunarodnim pravom i načelima međunarodne kurtoazije. Uvoznik podataka pod istim uvjetima iskorištava mogućnosti žalbe. Pri osporavanju zahtjeva uvoznik podataka traži privremene mjere kako bi se odgodili učinci zahtjeva dok nadležno pravosudno tijelo ne odluči o njegovoj osnovanosti. Ne otkriva tražene osobne podatke sve dok se to ne zahtijeva na temelju primjenjivih postupovnih pravila. Ti zahtjevi ne dovode u pitanje obveze uvoznika podataka u skladu s klauzulom 14. točkom (e). |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Uvoznik podataka suglasan je s tim da će dokumentirati svoju pravnu ocjenu i svako osporavanje zahtjeva za otkrivanje te tu dokumentaciju staviti na raspolaganje izvozniku podataka ako je to dopušteno zakonima zemlje odredišta. Tu dokumentaciju na zahtjev stavlja na raspolaganje i nadležnom nadzornom tijelu. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Uvoznik podataka suglasan je s tim da će pružiti najmanju dopuštenu količinu informacija pri odgovaranju na zahtjev za otkrivanje na temelju razumnog tumačenja zahtjeva. |

**ODJELJAK IV. – ZAVRŠNE ODREDBE**

***Klauzula 16.***

**Neusklađenost s klauzulama i raskid**

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Uvoznik podataka odmah obavješćuje izvoznika podataka ako zbog bilo kojeg razloga ne može poštovati klauzule. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | U slučaju da je uvoznik podataka prekršio ove klauzule ili ih ne može poštovati, izvoznik podataka obustavlja prijenos osobnih podataka uvozniku podataka dok se ponovno ne osigura poštovanje klauzula ili dok se ugovor ne raskine. To ne dovodi u pitanje klauzulu 14. točku (f). |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (c) | Izvoznik podataka ima pravo raskinuti ugovor u dijelu koji se odnosi na obradu osobnih podataka u skladu s ovim klauzulama:   |  |  | | --- | --- | | i. | ako je izvoznik podataka obustavio prijenos osobnih podataka uvozniku podataka u skladu s točkom (b), a usklađenost s ovim klauzulama nije ponovno uspostavljena u razumnom roku, u svakom slučaju u roku od mjesec dana od obustave; |  |  |  | | --- | --- | | ii. | ako uvoznik podataka znatno ili trajno krši ove klauzule; ili |  |  |  | | --- | --- | | iii. | ako uvoznik podataka ne postupi u skladu s obvezujućom odlukom nadležnog suda ili nadzornog tijela u pogledu svojih obveza iz ovih klauzula. |   U tim slučajevima obavješćuje nadležno nadzorno tijelo o takvoj neusklađenosti. Ako u ugovoru sudjeluje više od dvije stranke, izvoznik podataka može iskoristiti to pravo na raskid samo u odnosu na relevantnu stranku, osim ako su se stranke drukčije dogovorile. |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Svaka stranka može povući svoju suglasnost s tim da bude obvezana ovim klauzulama ako i. Europska komisija donese odluku u skladu s člankom 45. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 koja obuhvaća prijenos osobnih podataka na koji se ove klauzule primjenjuju; ili ii. Uredba (EU) 2016/679 postane dio pravnog okvira zemlje u koju se osobni podaci prenose. Time se ne dovode u pitanje druge obveze koje se odnose na predmetnu obradu u skladu s Uredbom (EU) 2016/679. |

***Klauzula 17.***

**Mjerodavno pravo**

Ove su klauzule uređene pravom zemlje koja omogućuje prava u korist treće strane. Stranke su suglasne da je to pravo Republike Hrvatske.

***Klauzula 18.***

**Odabir suda i nadležnosti**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Sve sporove koji proizlaze iz ovih klauzula rješavaju sudovi Republike Hrvatske. |

[(1)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc1-L_2021199HR.01003701-E0001)  Ako je izvoznik podataka izvršitelj obrade na kojeg se primjenjuje Uredba (EU) 2016/679 i koji djeluje u ime institucije ili tijela Unije kao voditelj obrade, oslanjanjem na ove klauzule pri angažiranju drugog izvršitelja obrade (podobrada) na kojeg se ne primjenjuje Uredba (EU) 2016/679 osigurava se i poštovanje članka 29. stavka 4. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ ([SL L 295, 21.11.2018., str. 39.](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/AUTO/?uri=OJ:L:2018:295:TOC)) u mjeri u kojoj su usklađene ove klauzule i obveze zaštite podataka utvrđene u ugovoru ili drugom pravnom aktu između voditelja obrade i izvršitelja obrade u skladu s člankom 29. stavkom 3. Uredbe (EU) 2018/1725. To će posebno biti slučaj kad se voditelj obrade i izvršitelj obrade oslanjaju na standardne ugovorne klauzule iz Odluke 2021/915.

[(2)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc2-L_2021199HR.01003701-E0002)  Za to je potrebno anonimizirati podatke tako da nitko više ne može utvrditi identitet pojedinca u skladu s uvodnom izjavom 26. Uredbe (EU) 2016/679.

[(3)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc3-L_2021199HR.01003701-E0003)  U Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru (Sporazum o EGP-u) predviđeno je proširenje unutarnjeg tržišta Europske unije na tri države EGP-a: Island, Lihtenštajn i Norvešku. Zakonodavstvo Unije o zaštiti podataka, uključujući Uredbu (EU) 2016/679, obuhvaćeno je Sporazumom o EGP-u i uključeno u Prilog XI. tom sporazumu. Stoga se bilo kakvo otkrivanje uvoznika podataka trećoj strani koja se nalazi u EGP-u ne smatra daljnjim prijenosom za potrebe ovih klauzula.

[(4)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc4-L_2021199HR.01003701-E0004)  U Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru (Sporazum o EGP-u) predviđeno je proširenje unutarnjeg tržišta Europske unije na tri države EGP-a: Island, Lihtenštajn i Norvešku. Zakonodavstvo Unije o zaštiti podataka, uključujući Uredbu (EU) 2016/679, obuhvaćeno je Sporazumom o EGP-u i uključeno u Prilog XI. tom sporazumu. Stoga se bilo kakvo otkrivanje uvoznika podataka trećoj strani koja se nalazi u EGP-u ne smatra daljnjim prijenosom za potrebe ovih klauzula.

[(5)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc5-L_2021199HR.01003701-E0005)  Vidjeti članak 28. stavak 4. Uredbe (EU) 2016/679 i, ako je voditelj obrade institucija ili tijelo EU-a, članak 29. stavak 4. Uredbe (EU) 2018/1725.

[(6)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc6-L_2021199HR.01003701-E0006)  U Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru (Sporazum o EGP-u) predviđeno je proširenje unutarnjeg tržišta Europske unije na tri države EGP-a: Island, Lihtenštajn i Norvešku. Zakonodavstvo Unije o zaštiti podataka, uključujući Uredbu (EU) 2016/679, obuhvaćeno je Sporazumom o EGP-u i uključeno u Prilog XI. tom sporazumu. Stoga se bilo kakvo otkrivanje uvoznika podataka trećoj strani koja se nalazi u EGP-u ne smatra daljnjim prijenosom za potrebe ovih klauzula.

[(7)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc7-L_2021199HR.01003701-E0007)  To uključuje i procjenu obuhvaćaju li prijenos li daljnja obrada osobne podatke koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja, vjerska ili filozofska uvjerenja, članstvo u sindikatu, genetske podatke ili biometrijske podatke u svrhu jedinstvene identifikacije pojedinca, podatke koji se odnose na zdravlje, spolni život ili spolnu orijentaciju osobe ili podatke koji se odnose na osuđujuće presude ili kaznena djela.

[(8)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc8-L_2021199HR.01003701-E0008)  Ovaj zahtjev može ispuniti podizvršitelj obrade koji pristupa ovim klauzulama prema odgovarajućem modulu, u skladu s klauzulom 7.

[(9)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc9-L_2021199HR.01003701-E0009)  Ovaj zahtjev može ispuniti podizvršitelj obrade koji pristupa ovim klauzulama prema odgovarajućem modulu, u skladu s klauzulom 7.

[(10)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc10-L_2021199HR.01003701-E0010)  Taj se rok može produljiti za najviše dva dodatna mjeseca ako je to potrebno s obzirom na složenost i broj zahtjeva. Uvoznik podataka propisno i bez odgode obavješćuje ispitanika o svakom takvom produljenju.

[(11)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc11-L_2021199HR.01003701-E0011)  Uvoznik podataka može ponuditi neovisno rješavanje sporova pred arbitražnim sudom samo ako ima poslovni nastan u zemlji koja je ratificirala Njujoršku konvenciju o priznanju i izvršenju inozemnih arbitražnih odluka.

[(12)](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:32021D0914#ntc12-L_2021199HR.01003701-E0012)  Kad je riječ o učinku takvih zakona i praksi na usklađenost s ovim klauzulama, u okviru ukupne procjene mogu se razmatrati različiti elementi. Ti elementi mogu uključivati relevantno i zabilježeno praktično iskustvo s prethodnim zahtjevima tijela javne vlasti za otkrivanje ili izostankom takvih zahtjeva u dovoljno reprezentativnom vremenskom okviru. To se posebno odnosi na internu evidenciju ili drugu dokumentaciju koja se kontinuirano izrađuje s dužnom pažnjom i potvrđuje na razini višeg rukovodstva, pod uvjetom da se te informacije mogu zakonito dijeliti s trećim stranama. Ako se na temelju tog praktičnog iskustva zaključi da uvozniku podataka neće biti onemogućeno usklađivanje s ovim klauzulama, to je potrebno potkrijepiti drugim relevantnim i objektivnim elementima, a stranke trebaju pažljivo razmotriti jesu li ti elementi zajedno dovoljno pouzdani i reprezentativni da bi potkrijepili taj zaključak. Stranke posebno moraju uzeti u obzir je li njihovo praktično iskustvo potkrijepljeno i u skladu s javno ili na drugi način dostupnim pouzdanim informacijama o postojanju ili nepostojanju zahtjeva unutar istog sektora i/ili primjenom zakona u praksi, kao što su sudska praksa i izvješća neovisnih nadzornih tijela.

**PRILOG I.**

**A   POPIS STRANAKA**

**Izvoznik/izvoznici podataka:** [*Identitet i podaci za kontakt izvoznika podataka i, ako je primjenjivo, njegova službenika za zaštitu podataka i/ili predstavnika izvoznika podataka u Europskoj uniji*]

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 1. | Ime: …  Adresa: …  Ime, položaj i kontaktni podaci osobe za kontakt: …  Aktivnosti koje su relevantne za podatke prenesene u skladu s ovim klauzulama: …  Potpis i datum: …  Uloga (voditelj obrade/izvršitelj obrade): … |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |

**Uvoznik/uvoznici podataka:** [*Identitet i podaci za kontakt uvoznika podataka, uključujući sve osobe za kontakt odgovorne za zaštitu podataka*]

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 1. | Ime: …  Adresa: …  Ime, položaj i kontaktni podaci osobe za kontakt: …  Aktivnosti koje su relevantne za podatke prenesene u skladu s ovim klauzulama: …  Potpis i datum: …  Uloga (voditelj obrade/izvršitelj obrade): … |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |

**B   OPIS PRIJENOSA**

Kategorije ispitanika čiji se osobni podaci prenose

….

Kategorije osobnih podataka koji se prenose

…

Osjetljivi podaci koji se prenose (ako je primjenjivo) i primijenjena ograničenja ili zaštitne mjere kojima se u potpunosti uzimaju u obzir priroda podataka i povezani rizici, kao što su stroga ograničenja svrhe, ograničenja pristupa (uključujući pristup samo za osoblje koje je prošlo posebno osposobljavanje), vođenje evidencije o pristupu podacima, ograničenja za daljnje prijenose ili dodatne sigurnosne mjere.

….

Učestalost prijenosa (npr. prenose li se podaci jednokratno ili kontinuirano)

…

Priroda obrade

…

Svrha/svrhe prijenosa podataka i daljnje obrade

….

Razdoblje u kojem će se osobni podaci čuvati ili, ako to nije moguće, kriteriji na temelju kojih se utvrđuje to razdoblje

…

Za prijenose (pod)izvršiteljima obrade isto tako navesti predmet, prirodu i trajanje obrade